



---

## ПРОГРАММА

IX ежегодной международной конференции  
**«ГАЛЬПЕРИНСКИЕ ЧТЕНИЯ-2009»**  
Инновационные технологии и фундаментальная теория в  
сейсморазведке и сейсмологии

## PROGRAMM

IX Annual International Conference  
**«GALPERIN READINGS-2009»**  
Innovative Technologies and Fundamental Theory  
in Seismic Exploration and Seismology

## ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ

---

## ABSTRACTS

---

Спонсоры / Sponsors:



Schlumberger



EAGE-PACE

---

27 – 30 октября 2009  
Москва, ЦГЭ

27 – 30 October 2009  
Moscow

## РЕГЛАМЕНТ/ SCHEDULE


работы конференции

27-30 октября 2009 г. Москва. ОАО «ЦГЭ»

### 27 октября/October

- 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> - Регистрация участников/ *Registration*  
Подготовка докладов к демонстрации /  
*Preparation for presentations.*

### 28 октября/October

- 10<sup>00</sup> – 10<sup>30</sup> - Открытие Конференции / *Opening of the Conference*  
Приветствия участникам / *Greeting to members*
- 10<sup>30</sup> – 14<sup>00</sup> - Утреннее заседание / *Morning session*
- 14<sup>00</sup> – 15<sup>00</sup> - Обед  *Lunch*
- 15<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup> - Вечернее заседание / *Evening session*

### 29 октября/October

- 10<sup>00</sup> – 14<sup>00</sup> - Утреннее заседание / *Morning session*
- 14<sup>00</sup> – 15<sup>00</sup> - Обед  *Lunch*
- 15<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup> - Вечернее заседание / *Evening session*
- 18<sup>00</sup> – 22<sup>00</sup> - Дружеский фуршет коллег / *Icebreaker*

### 30 октября/October

- 10<sup>00</sup> – 11<sup>00</sup> - Дискуссия / *Discussion*
- 11<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup> Демонстрация работы «Юниверс» и других разработок/  
*Software UNIVERS and other offers demonstration*
- 13<sup>00</sup> – 14<sup>00</sup> Деловые переговоры / *Business meetings*
- Демонстрация новых разработок по предложениям компаний- участников.
- Заккрытие конференции / *Closing of the Conference*

*Устные доклады проходят в конференц-зале.*

*Стеновые доклады - в комнате слева от конференц-зала, 2 этаж.*

*Oral presentations will be held in the conference hall.*

*Poster presentations will be held in the left rooms near the conference hall, 2<sup>nd</sup> floor.*

*Составил Мануков В.С.*

# ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ / CONFERENCE PROGRAMME

27-30 октября/October 2009

## 28 октября/October

10<sup>00</sup> – 10<sup>30</sup> - **Открытие. Вступительное слово, приветствия участникам**  
*/ Opening. Introduction, Greeting to members.*

**Гогоненков Георгий Николаевич,**  
*первый заместитель генерального директора ОАО «ЦГЭ»  
Председатель оргкомитета ГЧ-09*

**Gogonenkov Georgi,** *CGE, 1<sup>st</sup> Deputy Gen.Dir  
Chairman Org.Com. GR-09*

**Гертнер Хельмут,** *член правления EAGE-PACE  
Gaertner Helmut, Boart member EAGE-PACE*

**Золотая Людмила Алексеевна,** *ген. дир. EAGE-Геомодель  
Zolotaya Lyudmila, EAGE-Geomodel, Moscow, Gen.Dir.*

**Табаков Александр Александрович,** *ген. директор  
ООО «ГЕОВЕРС»*

**Tabakov Alexander,** *Geovers, Gen.Dir Deputy Organizing  
Committee GR-09*

*Утреннее заседание / Morning session*

**Председатель: Гогоненков Георгий Николаевич,**  
*первый заместитель генерального директора ОАО «ЦГЭ»*

**Chairman: Georgi N. Gogonenkov,** *CGE*

10<sup>30</sup> – 11<sup>00</sup> - **Сейсморазведка Высокой Четкости (СВЧ) –  
бескомпромиссный подход к регистрации и обработке  
сейсмических данных.**

*А.А.Табаков\*, В.Л.Елисеев\*, А.А.Мухин\*\*, Ю.А.Степченков\*\*,  
Д.В.Огуенко\**

*\* ООО «ГЕОВЕРС», Москва, \*\* ООО "УНИС", Санкт-Петербург*

**High Definition Seismic (HDS) – Uncompromising Approach  
to Seismic Data Acquisition and Processing**

*А.А.Табaков\*, V.L.Eliseev\*, A.A.Mukhin\*\*, Yu.A.Stepchenkov\*\*,  
D.V.Oguenko\**

*\* GEOVERS Ltd., Moscow, \*\* UNIS Ltd, Saint Petersburg*

11<sup>00</sup> – 11<sup>20</sup> - **Комбинирование методов коррекции статических  
поправок при нарушении регулярности системы  
наблюдений** Е.М. Максимов\*, А.А. Табаков\*, Д.В. Огуенко\*, В.Н.  
Ференци\*,

*А.А. Мухин\*\*, Д.А. Мухин\*\*, А.С. Колосов\*\**

*\* ООО «ГЕОВЕРС», Москва, \*\* ООО «УНИС», Санкт-Петербург*

## **Combination of Statics Correction Methods when Observation System Disturbances Occur**

E.M.Maximov\*, A.A.Tabakov\*, D.V.Oguenko\*, V.N.Ferentsi\*,  
A.A.Mukhin\*\*, D.A.Mukhin\*\*, A.S.Koloso\*\*

\* *GEOVERS Ltd., Moscow*, \*\* *UNIS Ltd., Saint Petersburg*.

11<sup>20</sup>–11<sup>40</sup>

## **Селекция волн в технологии сейсморазведки высокой четкости методом проектирования на области допустимых параметров.**

В.Н.Ференци\*, В.Л.Елисеев\*, А.А.Табаков\*, Д.В.Огуенко\*,  
Ю.А.Степченков\*\*, Д.А.Мухин\*\*, А.С.Колосов\*\*.

\*ООО «ГЕОБЕРС», г. Москва, \*\*ООО «УНИС», г. Санкт-Петербург.

## **Wave Selection in High Definition Seismic Technology Based on Method of Projection on Valid Parameter Domains.**

V.N.Ferentsi\*, V.L.Eliseev\*. A.A.Tabakov\*, D.V.Oguenko\*

Y.A.Stepchenkov\*\*, D.A.Mukhin\*\*, A.S.Koloso\*\*.

\**GEOVERS, Ltd., Moscow*, \*\**UNIS, Ltd., Saint-Petersburg*

11<sup>40</sup>–12<sup>10</sup>

## **Конструктивный контроль качества (ККК) сейсмограмм в технологии СВЧ (сейсморазведка высокой четкости).**

Д.В.Огуенко\*, А.В.Копчиков\*, А.А.Табаков\*, В.Л.Елисеев\*,  
Д.А.Мухин\*\*, А.С.Колосов\*\*, В.М.Громько\*\*\*

\*ООО «ГЕОБЕРС», Москва, \*\*ООО "УНИС", Санкт-Петербург,  
\*\*\*БелНИГРИ, Гомель.

## **Constructive Quality Control (CQC) of Seismograms Using HDS (High Definition Seismic) Technology**

Denis V.Oguenko\*, A.V.Kopchikov\* A.A.Tabakov\*, V.L.Eliseev\*,  
D.A.Mukhin\*\*, A.S.Koloso\*\*, V.M.Gromyko\*\*\*,

\* *GEOVERS Ltd., Moscow*, \*\* *UNIS Ltd, Saint Petersburg*, \*\*\*  
*BelNIGRI, Gomel*.

## **Статистически представительная деконволюция в технологии СВЧ**

Д.В.Огуенко\*, А.А.Табаков\*, В.Л.Елисеев\*, А.А.Мухин\*\*,  
Д.А.Мухин\*\*, А.С.Колосов\*\*.


\*ООО «ГЕОБЕРС», Москва, \*\*ООО "УНИС", Санкт-Петербург,

## **Statistically Representative Deconvolution in HDS (High Definition Seismic) Technology**

D.V.Oguenko\*, A.A.Tabakov\*, V.L.Eliseev\*, A.A.Mukhin\*\*,  
D.A.Mukhin\*\*, A.S.Koloso\*\*.

\* *GEOVERS Ltd., Moscow*, \*\* *UNIS Ltd, Saint Petersburg*

12<sup>10</sup>–12<sup>40</sup>

- Перерыв (чай, кофе)  Coffee break

**Председатель: Шехтман Григорий Аронович**  
**Chairman: Gregory Shekhman, VNIIGeofizika**

12<sup>40</sup> – 13<sup>00</sup> - **Конечно-разностная миграция в технологии сейморазведки высокой четкости**

Д.Г.Туйков\*, А.В.Баев\*\*, А.А.Табakov\*, В.Л.Елисеев\*,  
А.А.Мухин\*\*\*, Д.А.Мухин\*\*\*, А.С.Колосов\*\*\*.

\*ООО «ГЕОВЕРС», Москва, \*\*МГУ, г. Москва, \*\*\*ООО «УНИС», Санкт-Петербург.

**Finite-Difference Migration in High Definition Seismic Technology**

D.G.Touikov\*, A.V.Baev\*\*, A.A.Tabakov\*, V.L.Eliseev\*,  
A.A.Muhin\*\*\*, D.A.Muhin\*\*\*, A.S.Kolosov\*\*\*.

\* *GEOVERS Ltd., Moscow*, \*\* *Moscow State University*, \*\*\* *UNIS Ltd., Saint-Petersburg*.

13<sup>00</sup> – 13<sup>20</sup> - **Использование обменных поперечных волн для восстановления нормальной отражательной характеристики разреза и повышения разрешенности изображения.**

В.Л.Елисеев\*, А.А.Табakov\*\*, А.В.Баев\*\*\*, Л.В.Калван\*,  
В.Н.Ференци\*, Д.А.Мухин\*\*\*\*, А.С.Колосов\*\*\*\*, Д.В.Огуенко\*.

\*ООО «ГЕОВЕРС», Москва, \*\*ОАО «ЦГЭ», Москва, \*\*\*МГУ, Москва, \*\*\*\*ООО «УНИС», Санкт-Петербург.

**Using of Converted Shear Waves to Restore Normal Medium Reflectivity and to Increase Resolution of an Image.**

V.L.Eliseev\*, A.A.Tabakov\*\*, A.V.Baev\*\*\*, L.V.Kalvan\*,  
V.N.Ferentsi\*, D.A.Muhin\*\*\*\*, A.S.Kolosov\*\*\*\*, D.V.Oguenko\*

\**GEOVERS Ltd., Moscow*, \*\**CGE JSC, Moscow*, \*\*\**MSU, Moscow*,  
\*\*\*\**UNIS Ltd., Saint Petersburg*.

13<sup>20</sup> – 13<sup>40</sup> - **Составные кинематические поправки для анализа скоростей по выборкам ОСТ, ОТВ, ОТП в технологии СВЧ.**

Ю.А.Степченко\*, А.А. Мухин\*, А.А. Табakov\*\*, Д.А. Мухин\*,  
А.С. Колосов\*

\*ООО «УНИС», Санкт-Петербург, \*\*ООО «ГЕОВЕРС», Москва

**Composite Kinematics Corrections for Velocities Analysis on CDP, CSP, CRP Suits in HDS Technology.**

U.A.Stepchenkov\*, A.A. Mukhin\*, A.A. Tabakov\*\*, D.A. Mukhin\*,  
A.S. Kolosov\*. \**UNIS Ltd., Saint Petersburg*, \*\**GEOVERS Ltd., Moscow*.

13<sup>40</sup> – 14<sup>00</sup> - **Стендовый / Poster**

**Применение скважинной сейморазведки для сбора данных необходимых при проектировании наклонно-направленных и горизонтальных скважин**

А.К.Доронкин\*, Р.М. Карабанова\*, Н.Ф. Малов\*, А.А. Звегинцев\*,  
Т.Н. Ишуев\*\*

\*ООО «ТНГ-Групп», г. Бугульма, \*\* ООО «ТНГ-Геосейс», г.Бугульма

**Application of Borehole Seismic Survey for Data Acquisition which is Necessary on Designing of Directional and Horizontal Wells.**

A.Doronkin\*, R.Karabanova\*, N.Malov\*, A.Zvegintsev\*, T.Ishuev\*\*  
\*«TNG-Group», Bugulma, \*\*«TNG-Geoseis», Bugulma

№28

**Стендовый / Poster**

**Способ регулирования величины предварительной коррекции в термостойком передатчике.**

Е.А. Виноградов, Ю.В. Антипкин.

ООО «НИИморгеофизика-Интерсервис» г. Мурманск

**A Way of Regulation of Size of Preliminary Correction in the Heat-Resistant Transmitter**

E.A.Vinogradov, J.V.Antipkin,  
LLC "NIImorgeofizika-Interservis", Murmansk

**Стендовый / Poster**

**Некоторые элементы структуры резервуара определяемые по полям интерференционных волн.**

Г.В. Голикова, К.Ю. Санников, А.П. Мочалов.

СПбГУ, физический факультет, г.Санкт-Петербург

**Determination of Some Elements of the Reservoirs Structure by Interference Waves**

GV Golikova, KY Sannikov, AP Mochalov.

St. Petersburg State University, Department of Physics..

14<sup>00</sup>–15<sup>00</sup>

- Обед  Lunch

*Вечернее заседание / Evening session*

**Председатель: Шевченко Алексей Александрович –**

**Chairman: Shevchenko Alexei, Schlumberger**

15<sup>00</sup>–15<sup>20</sup>

- **Нейросетевые модели и их использование для поиска геофизических зависимостей - теория и практика**

Д.В. Логинов. ОАО "ЦГЭ", Москва

**Neural Net Models and Its Using for Geophysical Dependencies - Theory and Practice.**

D.V. Loginov. CGE JSC, Moscow

15<sup>20</sup>–15<sup>50</sup>

- **Определение упругих импедансов в методе ВСП: результаты и дальнейшие перспективы**

Г.А.Шехтман \*, В.М.Кузнецов\*, В.А. Редкоп \*\*

\*ГФУП «ВНИИГеофизика», \*\*ООО «ВИМСЕЙС»

**Evaluation of Elastic Impedances at VSP Method: Results and Further Prospects**

G.A.Shekhtman\*, V.M.Kuznetsov\*, V.A.Redekop\*\*

\**VNIIGeofizika, Moscow*, \*\**Vimseis, Moscow*

- 15<sup>50</sup>–16<sup>10</sup> - **Алгоритм для одновременной инверсии данных наземной сейсмологии и вертикального сейсмического профилирования для количественного анализа поля скоростей**

Галина Енджеёвска-Тычковска

*Институт нефти и газа, Польша, Краков*

**Algorithm for Simultaneous Inversion of Surface Seismics and Vertical Seismic Profiling Data for Quantitative Assessment of Velocity Field**

Halina Jedrzejowska-Tyczkowska

*Oil and Gas Institute, Kracow, Poland*

- 16<sup>10</sup>–16<sup>40</sup> - *Перерыв (чай, кофе) ☕ Coffee break*

- 16<sup>40</sup>–17<sup>10</sup> - **Фундаментальная и прикладная геофизика для проблем поиска и добычи углеводородов**

А.В.Николаев.

*Институт физики Земли РАН, Москва*

**Fundamental and Applied Geophysics for Prospecting and Exploration of Hydrocarbons**

A.V.Nikolaev.

*Institute of Physics of the Earth, RAS, Moscow*

- 17<sup>10</sup>–17<sup>30</sup> - **Иллюстрации уникальных возможностей ВСП при изучении строения резервуаров углеводородов**

А.Н. Амиров\*, А.А. Терёхин\*

*Казанский государственный университет (\*КГУ)*

**Illustration Unique Resources VSP of Reservoir Analysis Hydrocarbon**

A.N.Amirov\*, А.А.Tereokhin\* *Kazan State University (\*KSU)*

- 17<sup>30</sup>–18<sup>00</sup> - **Истокообразная аппроксимация в задачах сейсморазведки и электроразведки**

П.Н.Александров\*, А.Н.Александров\*\*

\**ЦГЭМИ ИФЗ РАН, Троицк*, \*\**ОАО «Саратовнефтегеофизика», Саратов*

**Sourcewise Approximation in Problems of Seismic Prospecting and Geoelectrics**

P.N. Aleksandrov\*, А.Н. Aleksandrov\*\*

\**CGEMRC IPE RAS, Troitsk*, \*\**Saratovneftegeophysica JSC, Saratov*

**29 октября/October**

*Утреннее заседание / Morning session*

**Председатель: Кузнецов Василий Маркович**

**Chairman: Kuznetsov Vasily M. - VNIIGeofizika**

$10^{00} - 10^{40}$

- **Презентация / Presentation**

**Компьютерная технология прогноза нефтегазоносности на основе комплексирования геофизических данных в едином координатном пространстве (x, t<sub>0</sub>) при региональных и поисково-разведочных работах**

Н.П.Смилевец, С.А.Чернышов.

*ООО «СК ГеоВизор», Москва*

**Computer Technology for Oil and Gas Presence Forecast by Integrated Interpretation of Different Geophysical Methods Data in Unified Coordinates in Time Seismic Section on Regional and Exploration Stage**

N.P.Smilevets, S.A.Chernyshov

*SC GeoVisor Ltd., Moscow*

$10^{40} - 11^{00}$

- **Томографический подход при изучении неоднородностей геологического разреза методом НВСП**

А.А.Алабушин\*, М.В.Чертенков\*\*, А.Н.Касимов\*\*\*, В.А.Редкоп\*\*\*\*

*\*ООО «ЛУКОЙЛ-Кomi», г.Усинск, \*\*ОАО НК «ЛУКОЙЛ» г.Москва, \*\*\*ОАО «МАГЭ» г.Москва, \*\*\*\*ООО «ВимСейс Технология» г.Москва*

**Tomographic Approach to the Study of Heterogeneity of Geological Section with the VSP Method**

A.A.Alabushin\*, M.V.Chertenkov\*\*, A.N.Kasimov\*\*\*, V.A.Redekop\*\*\*\*

*\* OOO LUKOIL-Komi Usinsk, \*\* OAO NK LUKOIL OAO Moscow, \*\*\*MAGE "Moscow, \*\*\*\* OOO VimSeys Technology", Moscow*

$11^{00} - 11^{20}$

- **Моделирование поля гидроволн при ВСП для определения параметров трещины гидроразрыва.**

В.Деров\*, Г.А.Максимов\*\*, Д.В.Александров\*\*\*, М.Ю.Лазарьков\*\*\*, Б.М.Каштан\*\*\*

*\*МИФИ, г. Москва, \*\*АКИН, Москва, \*\*СПбГУ, г. СанктПетербург.*

**Modeling of Tube Waves at VSP for Estimation of Hydro Fracture Parameters**

A.V.Derov\*, G.A.Maximov\*\*, D.V.Alexandrov\*\*\*, M.Yu.Lazarkov\*\*\*, B.M. Kashtan\*\*\*

*\* MEPhI, Moscow, AKIN, Moscow, \*\* SPbSU, Saint Petersburg.*

- 11<sup>20</sup> – 11<sup>40</sup> - **Поперечные волны в Прикамье. Источники, обработка, интерпретация**  
Ю.В.Чудинов, А.В.Расстегаев\*, Н.А.Богомолова, И.А.Тимошенко, Л.Н. Коровко  
*ОАО «Пермнефтегеофизика», г.Пермь\* Пермский политехнический государственный университет, Пермь*  
**Shear waves in the Kama Area. Sources, Processing, Interpretation**  
Yu.V.Chudinov, A.V.Rasstegaev\*, N.A.Bogomolova, I.A.Timoshenko, L.N.Korovko  
*Permneftegeofizika JSC, Permneftegeofizika JSC, \* Perm Politechnical State University, Perm City Russia,*
- 11<sup>40</sup> – 12<sup>00</sup> **Использование математического моделирования данных наземной сейсморазведки и ВСП для оценки возможностей сейсмического метода в условиях юга сибирской платформы**  
О.О. Адамович. ООО “*Геофизические Системы Данных*”, Москва  
**Mathematical Modeling of Land Seismic and VSP Data for Estimating Seismic Method Potential in Conditions of South of Eastern Seiberia-Plate**  
O.O Adamovich. “*Geophysical Data Systems*” Ltd, Moscow
- 12<sup>00</sup> – 12<sup>40</sup> *Перерыв (чай, кофе) ☕ Coffee break*  
**Председатель: Мамлеев Тагир Сахатович**  
**Chairman: Mamleev Tagir S. - VNIIGIS**
- 12<sup>40</sup> – 13<sup>20</sup> - **Презентация / Presentation**  
**ВСП и не только** Уильям Х.Холл, Дариус Грушковски  
**Beyond VSP** W.H. Hall / D. Gruszkowski.
- 13<sup>20</sup> – 13<sup>40</sup> - **Современное состояние и некоторые возможности повышения эффективности метода вертикального сейсмического профилирования**  
Ю.Г.Антипин. ООО “*НПЦ Геостра*”  
**Modern Condition and Some Possibilities of Increase of Efficiency Method of Vertical Seismic Profiling**  
J.G.Antipin. *SPC Geostra*
- 13<sup>40</sup> – 14<sup>00</sup> **Обед 🍴 Lunch**  
*Вечернее заседание / Evening session*
- 14<sup>00</sup> – 14<sup>20</sup> - **Эффективные модели слоистых периодических сейсмических сред**  
Л.А.Молотков. *ПОМИ РАН, С-Петербург*  
**Effective Models of Stratified Periodic Seismic Media**  
L.A.Molotkov. *PBMI RAS, S-Petersburg*

14<sup>20</sup> – 14<sup>40</sup> - **Применение метода суммирования гауссовых пучков к задачам геофизики: моделирование, миграция, построение скоростного разреза.**

М.М.Попов.

*ПОМИ имени В.А. Стеклова РАН, Санкт-Петербург, Россия*

**Application of the Gaussian Beam Summation Method in Geophysics: Modelling, Migration, Tomography**

*М.М.Попов. St. Petersburg V.A. Steklov Mathematical Institute, Russia*

**Председатель: Чудинов Юрий Викторович**

**Chairman: Chudinov Yuri V. - Permneftegeofizika**

14<sup>40</sup> – 15<sup>10</sup> - **Петрофизическое и сейсмогеологическое моделирование как основа успешности прогноза коллекторов в карбонатных отложениях восточной Сибири**

В.И.Митасов\*, В.А.Кондратьев\*\*, И.А.Кушмар\*, В.П.Семенов\*

*\*ВНИГРИ, г.Санкт-Петербург, \*\*ФГУП «Иркутскгеофизика», г.Иркутск.*

**Petrophysical and Seismic-Geological Modeling as a Basis of Success of Forecasting the Reservoir Rocks in the Carbonate Deposits of Eastern Siberia**

V.I.Mitasov\*, V.A.Kondratiev\*\*, I.A.Kushmar\*, V.P.Semenov\*

*\*VNIGRI, St. Peterburg, \*\*FGUP «Irkutskgeophysika»*

15<sup>10</sup> – 15<sup>30</sup> **О целесообразности проведения ВСП в наклонных скважинах.**

А.А.Мартюшев.

*ООО «Геология резервуара», Тюмень*

**Usefulness of VSP in Deviation Wells**

A.A.Martiushev.

*Reservoir Geology LLC, Tyumen City*

15<sup>30</sup> – 16<sup>00</sup> **Возможности изучения фильтрационных свойств коллекторов угольных пластов на основе многокомпонентных скважинных сейсмических наблюдений**

Д. П.Земцова, А. Г.Погосян.

*ОАО «ГАЗПРОМ ПРОМГАЗ»*

**Possibilities of Studying of Filtrational Properties Collectors of Coal Layers on the Basis of Multicomponental Well Seismic Supervision.**

D.P.Zemtsova, A.G.Pogosyan.

*JSC «GAZPROM PROMGAZ»*

16<sup>00</sup> – 16<sup>30</sup> - **Перерыв (чай, кофе) ☕ Coffee break**

- **Председатель: Табаков Александр Александрович**  
**Chairman: Tabakov Alexander**

16<sup>30</sup>–18<sup>00</sup> - **Дискуссия / Discussion**

18<sup>00</sup>–22<sup>00</sup> - **Дружеский фуршет коллег / Icebreaker**

**30 октября/October**

10<sup>00</sup>–14<sup>00</sup> **Продолжение дискуссии / Discussion continued**

**Демонстрация работы «Юниверс» и других технологий /**  
*Demonstration UNIVERS and other technologies.*

**Деловые переговоры / Business talks**

**Закрытие конференции / Closing of the Conference**

